



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

TAG

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



peſſoa que falla demaziadamente, e por iſto aborte-cido.

*Taccola.* Jogo, brincadeira, graça, brinco.

**TACCOLARE.** v. a. Chacotear, fallor de chacota.

*Taccolare.* Paltar, fallar muito, e indifcretamente, dizer continuados deſpropoſitos.

*Taccolare.* Conteſtar, contender, altercar, rixar, ar-mar contendas, altercações, rixas, diſputas.

**TACCOLATA.** f. f. Palradura, lábia, ſuperfluidade de palavras, a acção de paltar.

**TACCOLATO.** adj. m. TA. f. Que tem palrado, e tem gralhado.

**TACCOLINO.** f. m. Qualidade de veſtido antigo preſentemente deſconhecido.

*Taccolino.* no fig. Palreiro, fallador, gralha, que falla muito, e ſem algum fundamento, loquaz, lingua-reiro; que he hoje a ſignificação, que commummen-te ſe lhe dá.

**TACCOLO.** f. m. Chacôta, brincadeira, graça, brin-co, galanteria, zombaria, chocarrice.

*Taccolo.* Embaraço, couſa moleſta, embaraçada, e diſcultoſa.

*Queſt' è un gran taccolo.* Eſte he hum grande emba-raço; eſta he huma couſa diſcultoſa, e embaraçada: *Hoc opus, hic labor eſt.*

**TACCONCINO.** dim. m. DI TACCONE. Tacçãozi-nho, pequeno pedaço de ſola de çapato.

*Tacconcino.* no fig. Pedacinho, bocado de qualquer outra couſa.

*Un tacconcino di carne ſecca.* Bocadinho de carne ſecca.

**TACCONE.** f. m. Tacção do çapato, pedaço de ſo-la.

**TACCUINO.** f. m. Pequeno livro de memoria, em que ſe aſſenta para lembrança, o que ſe ha de dizer, ou fazer: *Commentariolum.*

**TACENTE.** p. a. m. f. Que ſe calla, callando-ſe.

**TACÈRE.** v. a. Callar, paſſar em ſilencio, não repli-car, diſſimular, omitir, deixar de dizer.

*Tacer coſa di vergogna.* Callar, não dizer couſa de ver-gonha.

**TACÈRE.** v. n. Callar, não dizer palavra, guardar ſilencio, não fallar, deixar de dizer, de fallar.

*Bisogna ch' io taccia.* He preciso que eu me calle.

*Far tacere.* Fazer callar, pôr ſilencio.

*Fartacere qualcheduno.* Fazer callar alguem.

*Farlo tacere a forza di denari.* Fazello callar, ta-par-lhe a boca com dinheiro.

*Tacere.* no fig. Ceſſar, deixar de fazer motim, eſ-troendo.

*Tacere.* Eſtar deſcançado, focegado, deſcançar, fo-cegar.

*In tempo di notte tace ogni coſa.* No tempo da noi-te tudo eſtá focegado, e quieto: *Noctu ſilent, quieſcunt omnia.*

*Le leggi così ſe divine, come? unone taccione.* As Leis tanto Divinas, como as humanas, callão, não dizem nada: *Leges cum divina, cum humana ſilent.*

*Far tacere un cane.* Fazer callar hum cão; accom-modar hum cão, que eſtá ladrando.

**TACERSI.** v. n. p. Callar-ſe, não dizer palavra, guar-dar-ſe ſilencio. v. TACÈRE. v. n.

**TACÈRE.** f. m. Silencio, taciturnidade; a acção de ſe callar.

**TACIBILE.** adj. m. f. Que ſe deve callar, que ſe não deve dizer.

**TACIGRAFO.** f. m. Eſcrivão, que eſcreve com mui-ta preſſa.

**TACIMENTO.** f. m. Taciturnidade, ſilencio; a acção de ſe callar.

**TACITAMENTE.** adv. Tacitamente, em ſilencio, calladamente, em ſegredo, ſecretamente, com taci-turnidade, quietamente, ás eſcondidas.

**TACITISSIMO.** ſup. m. MA. f. Calladíssimo, abſolu-tamente tacito.

*Tacitiſſimo.* Socegadíssimo, muito quieto, deſcança-díssimo.

**TÁCITO.** adj. m. TA. f. Tacito, callado, taciturno, que calla, que não diz palavra.

*Tácito.* Tacito, paſſado em ſilencio, não dito.

*Tácito.* Tacito, ſubentendido, que ſe ſubentende, ainda que não foi expreſſo.

*Tácita queſtione.* Queſtão tácita, que ſe poderia mo-ver, e diſputar.

**TACITURNITÀ.** } Taciturnidade, condição,  
**TACITURNIDADE.** } genio, natural do que he  
**TACITURNIDADE.** f. f. } taciturno.

**TACITURNO.** adj. m. NA. f. Taciturno, callado, tris-te, ſombrio, que falla pouco, pouco fallador.

*Più taciturno che una ſtatu.* Mais taciturno, mais callado que huma eſtatu: *Statua taciturnior.*

*Taciturno.* Taciturno, tácito, que no ſeu movimen-to não faz rumor, eſtrondo.

**TACIUTO.** adj. m. TA. f. Paſſado em ſilencio, cal-lado.

## T A F

**TAFANÁRIO.** f. m. O trazeiro, a parte trazeira, o cú.

**TAFANO.** f. m. Tabão, ou Tavão, insecto volatíl ſe-melhante á mosca.

*Levati all' alba de' tafani.* Prov. Levantar-ſe da ca-ma muito tarde, levantar-ſe da cama ao medio dia:

*Sub meridiem.*

**TAFERIA.** f. f. Eſcudella, gamella de pão da figura de huma bacía.

**TAFERUGIA.** v. TAFERUGLIO.

**TAFERUGLIO.** f. m. Diſputa, querêla, rixa, con-tenda, bulha, refrega, combate de muitas peſſoas juntamente.

**TAFETTA.** f. f. Tafetá, eſtofo de ſeda leviſſima.

*Taffetta.* Manto, com que as mulheres cobrem a ca-beça, e as eſpadoas; aſſim chamado por ſe fazer deſ-ta tal materia.

## T A G

**TAGETE.** f. f. Qualidade de planta, que por outro nome ſe chama: *Fiore Africano.* Flor Africana.

**TAGLIA.** f. f. Mortandade, matança, carnagem.

*Tàgla.* Tributo, impoſição, imposto, ſinto.

*Tàgla.* Reſgate dos cativos, e dos eſcravos; preço, que ſe põe nos eſcravos, nos cativos para os reſ-gatar.

*Tàgla.* Premio, que ſe promete, ou ſe paga a quem mata os rebeldes.

*Pagar la tàgla.* Pagar o tributo.

*Metter tàgla.*

*Far tàgla.* } Pôr hum tributo, huma impoſi-  
*Imporre tàgla.* } ção.

*Riscuoter le tàgla.* Arrecadar, exigir, receber os tri-butos, os impostos.

*Tàgla.* Juſta parte, ſomma ajuſtada, porção contra-tada, que ſe ha de dar para ſe fazer liga.

*Tàgla.* Liga, concerto, convenção, ajuſte.

*Tàgla.* Libré, diviſa, ſignal, modo.

*Tutti veſtit a una tàgla.* Todos veſtidos de huma meſma côr, do meſmo modo.

*Tàgla.* Arbitrio, vontade, goſto, alvedrio.

*Queſt' è in tua tàgla.* Iſto eſtá na tua vontade; iſto depende do teu arbitrio: *Hoc penes te eſt.*

*Tàgla.* Pão dividido ao compido em duas partes, em que ſe fazem huns certos pequenos côrtes para memoria daquelles, que dão, ou tomão fazenda fiada.

*Tàgla.* Talhe, eſtatura, genero, ſorte, qualidade, fórma, natureza.

*Uomo di bella tàgla.* Homem de linda eſtatura.

*Donna di bella tàgla.* Mulher de gentil figura.

*Gigante non fu mai di miglior tàgla.* Nunca houve gigante de melhor eſtatura.

*Era d' una gran tàgla, e d' una faccia amabile.* Era de huma grande eſtatura, e de huma amavel preſen-ça.

*Era d' una gran tàgla, e d' una faccia amabile.* Era de huma grande eſtatura, e de huma amavel preſen-ça.



*Di mezza taglia.* De mediana estatura; entre o grande, e o pequeno: *Statura haud magna.*  
*Taglia.* Roldana, moitão, instrumento mecanico, por meio do qual se tirão, e levantão pezos grandes.  
**TAGLIABILE.** adj. m. f. Que se pôde cortar, e talhar.  
**TAGLIABORSE.** f. m. Ladrão de bolsas; o que rouba bolsas de dinheiro.  
**TAGLIACANTONI.** f. m. Valentão, assassino; o que traz espada só para fazer insultos: *Sicarius.*  
**TAGLIAFIENO.** f. m. Ségador de feno.  
**TAGLIALEGNA.** f. m. Aquelle, que cõta lenha, rachador de lenha.  
**TAGLIAMENTO.** f. m. Cortadura, secção; a acção de talhar.  
*Tagliamento.* Matança, mortandade, carnagem, morte violenta de muita gente.  
*Tagliamento.* A acção de gravar, de abrir ao buril.  
**TAGLIANTE.** p. a. m. f. Que cõta, que talha, talhando.  
**TAGLIANTEMENTE.** adv. De cõrte: *Casim.*  
**TAGLIANTISSIMAMENTE.** adv. sup. Muito, bem de cõrte.  
**TAGLIAPIETRA.** f. m. Cabouqueiro, canteiro; o que cõta pedra.  
**TAGLIARE.** v. a. Talhar, cortar, dividir, separar, fazer muitas partes de huma quantidade continua com instrumento de cõrte, trinchar.  
*Tagliare.* Talhar, cortar hum vestido; fallando-se de alfaiate.  
*Tagliare.* Separar, dividir, segregar.  
*Tagliar intorno.* Cortar em roda.  
*Tagliar sotto.* Cortar debaixo, ou por baixo.  
*Tagliar via.* Cortar inteiramente, de todo.  
*Tagliar in due parti.* Cortar em duas partes.  
*Tagliar le borse.* Furtar bolsas.  
*Tagliar un bosco.* Cortar, deitar a baixo hum bosque, huma mata.  
*Tagliar con denti.* Cortar com dentes.  
*Tagliar legna.* Cortar, rachar lenha.  
*Tagliar la testa.* Cortar a cabeça, degollar.  
*Tagliar la lingua.* Cortar a lingua.  
*Tagliar il naso.* Cortar o nariz.  
*Tagliar la mano.* Cortar a mão.  
*Tagliar a membro, a membro.* Cortar membro por membro, por partes.  
*Tagliar le ungue.* Cortar as unhas: *Subsecari ungues.*  
*Tagliar le penne, o l'ale.* Cortar as pennas, ou as azas.  
*Tagliar la speranza.* Cortar a esperança.  
*Tagliar infin sul vivo.* Cortar até ao vivo.  
*Tagliar le biade, i formenti.* Segar as searas.  
*Tagliar le vivande.* Cortar, trinchar o comer.  
*Tagliar in bocconi, briccioli.* Cortar em bocados.  
*Fatti tagliar questa lingua, che tanto ciarla.* Manda que te cortem esta lingua, que tanto falla.  
*Tagliar una pietra.* Cortar huma pedra.  
*Tagliar la pietra a qualcheduno.* Tirar a pedra da bexiga a alguém por incisão: fazer huma operação na bexiga a alguém para lhe tirar a pedra.  
*Tagliar le calze, o l' giubbone.* Prov. Cortar o capote a alguém; isto he, murmurar, dizer mal, infamar, detrahir do credito de alguém.  
*Tagliar fra le due terre.* Fallando-se das arvores, e das plantas. Cortar no pé debaixo da superficie da terra.  
*Tagliar la radice alla sue passioni.* Cortar os seus appetites pela raiz, radicalmente.  
*Tagliar il ragionamento, le parole a qualcheduno.* Cortar o fio da oração, interromper a quem está fallando, atalhar o seu discurso: *Alicui obloqui; alicujus sermonem incidere, abrumper.*  
*Tagliar.* Pôr tributos, imposições, fintos.  
*Tagliar le legna adosso a chi che fia.* Murmurar, di-

zer mal, infamar, detrahir, desacreditar alguém nas suas costas.  
*Tagliar a pezzi.* Retalhar, matar.  
*Tagliar secondo l'pomo.* Accomodar-se com o tempo, com a necessidade: *Scena inservire.*  
*Tagliar la strada.* } Cortar, impedir, fechar o ca-  
*Tagliar il ritorno.* } minho para a retirada: *Redi-  
tum praeludere.*  
*Tagliare.* no fig. Enganar, surprender.  
**TAGLIAR.** Fallando-se dos licores. Misturar, temperar hum licor com outro.  
*Tagliar il vino.* Misturar o vinho velho com o novo.  
*Tagliar le capriole.* v. *Capriola.*  
*Tagliar una pestema.* Cortar huma pestema.  
*Tagliare le calze, o l' giubbone.* Modo baixo. v. *Marmorare.*  
*Tagliare.* Terminar, concluir, acabar.  
*Tagliar di netto.* Cortar cercio, rés.  
**TAGLIATA.** f. f. Matança, carnagem, mortandade, carneçaria.  
*Tagliata.* Explanada. Termo de Fortificação.  
*Fare una tagliata.* Fazer huma explanada, applanar o chão, a terra nas fronteiras, e roda de huma Praça fortificada.  
*Tagliata.* Ameaça, reprimenda, reprehensão.  
*Fare una tagliata.* Ameaçar muito, prohibir ameaçando com palavras fortes: *Interminari, asperioribus verbis increpare.*  
**TAGLIATELLI.** f. m. plur. Aletria, fideos; são humas pequenas, e delgadissimas tiras de maça, que fazem como fios de linho, as quaes se cozem, e preparam com manteiga, e queijo de Milão bem ralado; especie de guizado, ou sopa muito usual na Italia.  
**TAGLIATO.** adj. m. TA. f. Cortado, dividido, separado.  
*Tagliato.* Talhado, fallando-se de hum vestido.  
*Tagliato.* Que tem bello talhe, boa estatura.  
*Ben tagliato di tutte le membra.* Bem facado, bem feito, bem proporcionado de todos os membros, que tem huma figura em todos os membros bem proporcionada: *Statura eminenti, amplissima, appesita.*  
**TAGLIATORE.** v. m. Cortador, rachador, partidor; o que cõta.  
*Tagliatore.* Aquelle, que faz a banca no jogo da baceta.  
**TAGLIATURA.** f. f. Cortadura, incisão, rachadura, cõrte, divisão, separação; a acção de cortar.  
*Tagliatura.* A coufa cortada.  
**TAGLIEGGIARE.** v. a. Pôr a taxa, o preço nos escravos, &c.  
**TAGLIEGGIATO.** adj. m. TA. f. Taxado, que tem a taxa.  
**TAGLIENTE.** adj. m. f. Agudo, affiado; que cõta. *Spada tagliente.* Espada cortadora, affiada.  
*Tagliente.* no fig. Mordaz, picante, maldizente, pungente, agudo.  
*Lingua tagliente.* Lingua picante, maldizente.  
**TAGLIEMENTE.** adv. De cõrte, de talho, com o gume, de golpe: *Casim.*  
*Taglientemente.* Agudamente, com maledicencia, mordazmente, pungentemente.  
**TAGLIÈRE.** f. m. Talho, cepo, páo plano, e redondo, em que se cõta a carne, &c.  
*Essere, o Stare a taglière con uno.* Conviver, comer, fazer vida, convivencia juntamente com alguém.  
*Esser due ghiotti a un taglière.* Prov. Andar como dous cães atrás de hum osso. isto he, amar, e appetecer duas pessoas huma mesma coufa: *Duo unum expectunt palumbem.*  
**TAGLIERETTO.** dim. m. DI TAGLIÈRE. Talhozinho, pequeno cepo.  
**TAGLIÈRO.** v. TAGLIÈRE.  
**TAGLIERUZZO.** dim. m. DI TAGLIÈRO. Cepozinho, pequeno talho.



**TÀGLIO.** f. m. Côte, gume, fio de espada, ou de outro instrumento semelhante, que corta.

*Ferir di taglio.* Ferir de corte, com a parte que corta.

*Di punta, e di taglio.* De ponta, e de corte.

*Taglio.* Matança, mortandade, carnagem, estrago, morte violenta de muita gente.

*Di taglio.* Posto adverbialmente. De corte.

*Metter al taglio della spada.* Passar ao fio da espada, matar: *Interficere, cadere.*

*Accispiare al taglio della spada,* disse Dante. v. *Metter al taglio della spada.*

*Cadere in taglio.* } Cahir, vir em talho de fouce;

*Venire in taglio.* } vir a proposito, a tempo; oferecer-se, dar-se occasião, e commodidade para se dizer huma cousa: *Occasionem se dare.*

*Il panno ha buon taglio.* Modo, com que se explicão os alfaiates, quando dizem: Póde-se fazer, cortar o vestido deste panno bem á vontade.

*Il panno ha cattivo taglio.* Não se póde tirar o vestido do panno.

*Esser taglio in che che sia.* Poder sahir, resultar o effeito, que se deseja de alguma cousa: *Effici aliquid posse.*

*Non esser taglio in che che sia.* Não poder sahir, resultar o effeito, que se espera de huma cousa; não se poder effectuar; não ser proprio, capaz, commodo: *Effici nihil posse.*

*Taglio.* Cortadura, corte, que se faz ao talhar.

*Dare, o Vendere a taglio.* Rallando-se das cousas de comer. Vender, dando primeiramente a prova, ou vender pelo miudo.

*Dare, o Vendere a taglia.* Vender os pannos aos covados, aos retalhos, pelo miudo.

*Taglio vivo.* Côte, fio agudo de qualquer instrumento que corta.

*Taglio morto.* Fio, corte embotado, obtuso, rombo.

*Taglio.* Ferida, golpe.

**TAGLIOLINI.** v. **TAGLIATELLI.** Aletria, fideos.

**TAGLIÒNE.** f. m. Talião, pena, castigo igual, e semelhante ao crime; como por exemplo: se Pedro tiver cortado huma mão, ou morto Paulo, corta-se em castigo a Pedro huma mão, ou mata-se o mesmo Pedro.

*Taglionz.* Imposição excessiva, tributo grande, finto extraordinario.

**TAGLIUOLA.** f. f. Laço, com que se apanhão os animaes pelos pés.

*Tagliuola.* no fig. Laço, engano.

**TAGLIUOLO.** f. m. Partezinha, pequena parte.

**TAGLIUZZAMENTO.** f. m. Picadura, a acção de picar.

**TAGLIUZZARE.** v. a. Picar, fazer em picado, cortar em miudas, e pequenas partes.

**TAGLIUZZATORE.** v. m. Aquelle, que pica, e faz em picado, que corta em miudas partes.

## T A L

**TALABACCO.** f. m. Qualidade de instrumento Musico, de que usão na guerra os Mouros.

**TALABALACCO.** v. **TALABACCO.**

**TALACIMANNO.** f. m. Talacimanno, o que entre os Sarracenos sobe affima das torres a chamar o povo para ir ás suas Mesquitas.

**TALAMO.** f. m. Thalamo, leito nupcial, cama de noivos. Pal. Lat.

*Talamo.* A parte da flor, onde se comprehende a semente. Termo de Botanica, ou de Florista.

**TALARE.** adj. m. f. Talar, comprido até aos calcanhares.

**TALASSOMELE.** f. m. Medicamento composto de partes iguaes de agua do mar, de agua da chuva, e de mel, que se expõe ao Sol nos dias caniculares. Termo de Medicina.

**TALCO.** f. m. Talco, pedra escamosa, luzente, e transparente.

Parte I. e Tomo II.

**TALE.** pron. m. f. Tal, semelhante. Pronome relativo de qualidade, que corresponde a *Quale*, de que se usa, quando se faz a comparação de hum sujeito com outro sujeito, de huma cousa com outra cousa.

*Tal uno.* Algum.

*Tale.* Com a mesma significação de *Talmente*. De modo, de tal forte.

*Conduirsi a tale.* } Estar reduzido, chegar a tal mi-

*Giugnere a tale.* } feria, e pobreza: *Es redigi, deduci.*

**TALEA.** f. f. Estaca, ramo de huma arvore cortado para se plantar. Pal. Lat.

**TALECHE.** adv. } De tal forte, de tal modo, de

**TAL CHE.** adv. } modo que, de maneira.

**TALENTACCIO.** augm. **DI TALENTO.** Talento grande, espirito, engenho grande.

**TALENTARE.** v. n. Agradar, ser do agrado, do gosto de alguem.

**TALENTO.** f. m. Vontade, desejo, cubica.

*Mal talento.* Rancor, odio, colera, má intenção, desejo de offender.

*Aver mal talento contra qualcheduno.* Estar mal intencionado, mal animado para com alguem: *Alieno in aliquem esse animo.*

*Di mal talento.* Posto adverbialmente. Contra vontade, constrangidamente, de má animo: *Inuito animo.*

*Talento.* Talento, graça, dom, beneficio.

*Talento.* Talento, engenho, genio, qualidade excellente, indole, habilidade natural.

*Talento.* Talento, famoso pezo, e moeda dos antigos, que erão de diferente valor, segundo os paizes.

**TALIEIRO.** f. m. } Qualidade de planta semelhan-

**TALITRO.** f. m. } te ao coentro, e que tem especial virtude para as chagas.

**TALERO.** f. m. Qualidade de moeda de prata, que corre na Alemanha.

\* **TALIONE.** v. **TAGLIONE.**

**TALLIRE.** v. n. Tallecer, espigar, deitar, crear espiga, grão, tallo, semente.

**TALLITO.** adj. m. **TA.** f. Tallecido, espigado, que deitou, e creou espiga, grão.

**TALLO.** f. m. Tallo, lançamento da planta de herva, que espiga, e quer deitar semente.

*Tallo.* Ramo de huma arvore para enxertar.

*Tallo.* Goiveiro, planta, que dá goivos.

*Mettere, o Rimettere il tallo sul vecchio.* Remoçar, fazer-se moço, tomar novo vigor, novas forças em a velhice.

*Mettere, o Rimettere il tallo.* Reforçar-se, tomar forças.

**TALLÒNE.** f. m. Calcanhar, a parte trazeira do pé.

*Dei talloni.* Tallar.

**TALMENTE.** adv. De tal modo, de tal forte, de tal maneira, assim, com modo tal.

**TALMUDE.** f. m. Talmud, titulo de hum Livro dos Hebreos cheio de fabulas, e de falsas explicações da Sagrada Escritura, e nelle se comprehendia tudo o que pertencia á explicação da sua Lei: Isto he huma especie de corpo do Direito Hebraico, e da explicação das obrigações impostas aos Judeos, ou em a Escritura, ou pela Tradição, ou pela autoridade dos Doutores, ou em fim pelo costume, ou pela superstição: *O Talmud Babylónico* foi compilado quasi quinhentos annos depois de **JESUS** Christo pelos Judeos, que habitavão na Mesopotamia; e *o Talmud Jerosolymitano* foi compilado pelos Judeos de Jerusalem quasi trezentos annos depois de Christo. Este he o menos estimado: *O Talmud Babylónico* contém duas partes, huma o Texto chamado *Mishné*, e outro o Commentario chamado *Gemara*, que encerra as decisões dos Doutores Judaios, e as suas explicações sobre o Texto.

**TALMUDISTA.** f. m. Talmudista, o que segue o Talmud, e as suas maximas, e explicações.